



Treaty Series No. 49 (1956)

## Protocol

# for the termination of the Brussels Agreements of November 29, 1906 and August 20, 1929 for the Unification of Pharmacopœial Formulas for Potent Drugs

Geneva, May 20, 1952

[The United Kingdom acceptance  
was deposited on August 11, 1955]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament  
by Command of Her Majesty  
November 1956*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
SIXPENCE NET

# PROTOCOL FOR THE TERMINATION OF THE BRUSSELS AGREEMENTS FOR THE UNIFICATION OF PHARMACOPŒIAL FORMULAS FOR POTENT DRUGS

*Geneva, May 20, 1952*

Whereas the publication by the World Health Organisation of the Pharmacopœa Internationalis has rendered generally obsolete the provisions of the Agreements signed at Brussels on 29 November, 1906,<sup>(1)</sup> and 20 August, 1929,<sup>(2)</sup> for the Unification of Pharmacopœial Formulas for Potent Drugs:

The States parties to this Protocol have agreed to the following provisions:

## ARTICLE 1

Notwithstanding Article 6 of the Agreement of 29 November, 1906, and Article 41 of the Agreement of 20 August, 1929, the Parties to this Protocol agree that, as between themselves, and as between each State and the World Health Organisation, the following international agreements:

- (a) Agreement for the Unification of Pharmacopœial Formulas for Potent Drugs, signed at Brussels on 29 November, 1906;
- (b) Agreement revising the Agreement respecting the Unification of Pharmacopœial Formulas for Potent Drugs, signed at Brussels on 20 August, 1929;

shall cease to have effect.

The Parties to this Protocol therefore propose to replace the provisions contained in the 1906 and 1929 Agreements, at the earliest possible moment and insofar as is compatible with their national legislations, by the corresponding provisions as established by the Pharmacopœa Internationalis and adopted by the World Health Organisation.

## ARTICLE 2

The Parties to this Protocol further agree, as between themselves, and as between each State and the World Health Organisation, that any functions previously entrusted, under the provisions of the Agreements listed in Article 1, to the Permanent International Pharmacopœial Secretariat, shall, after the entry into force of this Protocol and insofar as the exercise of such functions continues to be required, be exercised by the World Health Organisation.

## ARTICLE 3

Any State party to either or both of the Agreements listed in Article 1 which is not a signatory to this Protocol may at any time accept this Protocol by sending an instrument of acceptance to the Belgian Government who will inform all signatory and other governments which have accepted this Protocol and the World Health Organisation of such accession.

(1) "Treaty Series No. 10 (1907)," Cd. 3392.

(2) "Treaty Series No. 47 (1939)," Cmd. 6117.

**PROTOCOLE METTANT FIN AUX ARRANGEMENTS DE  
BRUXELLES POUR L'UNIFICATION DE LA FORMULE DES  
MEDICAMENTS HEROIQUES**

*Genève, le 20 mai 1952*

Attendu que, en raison de la publication par l'Organisation Mondiale de la Santé de la Pharmacopœa Internationalis, les dispositions des Arrangements signés à Bruxelles, le 29 novembre 1906 et le 20 août 1929 pour l'Unification de la Formule des Médicaments héroïques sont, d'une manière générale, tombées en désuétude.

Les Etats Parties au présent Protocole sont convenus des dispositions qui suivent :

**ARTICLE 1**

Par dérogation aux articles 6 de l'Arrangement du 29 novembre 1906 et 41 de l'Arrangement du 20 août 1929, les Parties à ce Protocole conviennent, en ce qui les concerne et en ce qui concerne chaque Etat d'une part et l'Organisation Mondiale de la Santé d'autre part, que les Arrangements internationaux ci-après mentionnés :

- (a) Arrangement pour l'Unification de la Formule des Médicaments héroïques, signé à Bruxelles, le 29 novembre 1906;
- (b) Arrangement dans le but de reviser l'Arrangement pour l'Unification de la Formule des Médicaments héroïques, signé à Bruxelles, le 20 août 1929,

cessent de porter effet.

Les Parties au présent Protocole envisagent, en conséquence, de remplacer, dans un avenir aussi rapproché que possible et dans la mesure où cela est compatible avec leurs législations nationales, les prescriptions contenues dans les deux Arrangements de 1906 et de 1929 par les prescriptions correspondantes formulées dans la Pharmacopœa Internationalis, telles qu'adoptées par l'Organisation Mondiale de la Santé.

**ARTICLE 2**

Les Parties au présent Protocole conviennent, en outre, en ce qui les concerne et en ce qui concerne chaque Etat d'une part et l'Organisation Mondiale de la Santé d'autre part, que, en conformité des dispositions des Arrangements visés à l'article premier ci-dessus, le Secrétariat permanent de la Pharmacopée internationale est assuré par l'Organisation Mondiale de la Santé, après l'entrée en vigueur du présent Protocole et dans la mesure où le requiert le fonctionnement dudit Secrétariat.

**ARTICLE 3**

Tout Etat partie à l'un ou aux deux Arrangements visés à l'article premier et qui n'est pas signataire du présent Protocole, peut, à tout moment, accepter ce Protocole, en adressant l'instrument d'acceptation au Gouvernement belge, lequel informera de cette adhésion tous les signataires, ainsi que les autres gouvernements ayant accepté le présent Protocole et l'Organisation Mondiale de la Santé.

#### ARTICLE 4

States may become Parties to this Protocol by:

- (1) Signature without reservation as to approval;
- (2) Signature subject to approval followed by acceptance; or
- (3) Acceptance.

Acceptance shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Belgian Government.

#### ARTICLE 5

This Protocol shall enter into force when ten States parties to either or both of the Agreements listed in Article 1 have become Parties to this Protocol<sup>(3)</sup> and thereupon certified true copies shall be transmitted by the Belgian Government to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.<sup>(4)</sup>

<sup>(3)</sup> The Protocol entered into force on May 20, 1952.

<sup>(4)</sup> "Treaty Series No. 67 (1946)," Cmd. 7015.

677

ARTICLE 4

Les Etats peuvent devenir Parties au présent Protocole par :

- (1) la signature, sans réserve d'approbation;
- (2) la signature, sous réserve d'approbation, suivie d'acceptation;
- (3) l'acceptation pure et simple.

L'acceptation devient effective par le dépôt d'un instrument officiel entre les mains du Gouvernement belge.

ARTICLE 5

Le présent Protocole entre en vigueur dès que dix Etats parties à l'un ou aux deux Arrangements visés à l'article premier en sont devenus Parties; le Gouvernement belge transmet alors des copies certifiées conformes du présent Protocole au Secrétaire général des Nations Unies pour enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

In faith whereof the duly authorised representatives of their respective Governments have signed this Protocol, which is drawn up in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited with the Belgian Government.

Authentic copies shall be furnished by the Belgian Government to each of the signatory and accepting States and to any other State which, at the time this Protocol is signed, is a Party to either or both of the Agreements listed in Article 1.

The Belgian Government shall as soon as possible notify each of the Parties to this Protocol and the World Health Organisation of its entry into force.

Done in Geneva this 20th day of May, 1952.

For the Federal Republic of Germany :

DR. REDEKER.

For Austria :

For Belgium :

*Sous réserve de ratification.*

PAUL VAN DE CALSEYDE.  
L. GEERAERTS.  
J. A. DENOËL.

For Bulgaria :

For the Byelorussian Soviet Socialist Republic :

For Cuba :

En foi de quoi les représentants dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs ont signé le présent Protocole établi, en anglais et en français, les deux textes faisant également foi, et en un original déposé auprès du Gouvernement belge.

Des copies certifiées conformes sont expédiées par le Gouvernement belge à chaque Etat signataire ou acceptant, ainsi qu'à tous autres Etats parties au moment de la signature du présent Protocole à l'un ou aux deux Arrangements visés à l'article premier.

Le Gouvernement belge notifie dès que possible à chacune des Parties au présent Protocole, ainsi qu'à l'Organisation Mondiale de la Santé, son entrée en vigueur.

Fait à Genève, le 20 mai 1952.

Pour la République Fédérale d'Allemagne :

Pour l'Autriche :

Pour la Belgique :

Pour la Bulgarie :

Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie :

Pour Cuba :

For Denmark: Pour le Danemark :

BERNDT SØRENSEN.

For Egypt: Pour l'Egypte :

M. NAZIF.

For Spain: Pour l'Espagne :

J. DE ERICE.

For the United States of America: Pour les Etats-Unis d'Amérique :

LEONARD A. SCHEELE.

For Finland: Pour la Finlande :

SEVERI SAVONEN.

For France: Pour la France :

BOIDE.

For Greece: Pour la Grèce :

G. ALIVIZATOS.

For Hungary: Pour la Hongrie :

For Iceland: Pour l'Islande :

JÚL. SIGURJÓNSSON.

For Italy: Pour l'Italie :

GIOVANNI A. CANAPERIA.

For the Grand Duchy of Luxemb- Pour le Grand-Duché de Luxem-  
bourg: bourg :

L. MOLITOR.

For the Netherlands: Pour les Pays-Bas :

C. VAN DEN BERG.

*Ad referendum.*

For Norway: Pour la Norvège :

KARL EVANG.

For Poland :

Pour la Pologne :

For Roumania :

Pour la Roumanie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

*Subject to approval and acceptance.*

JOHN BEITH.

For Sweden :

Pour la Suède :

J. AXEL HÖJER.

For Switzerland :

Pour la Suisse :

For the Ukrainian Soviet Socialist Republic :

Pour la République Socialiste Soviétique d'Ukraine :

For the Union of Soviet Socialist Republics :

Pour l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques :

For the Vatican City :

Pour la Cité du Vatican :

For Yugoslavia :

Pour la Yougoslavie :

*Additional Signature*

Yugoslavia (subject to acceptance) ... .. April 1, 1953.

*Acceptances*

		<i>Date of deposit</i>
United Kingdom	... ..	August 11, 1955.
Australia	... ..	September 8, 1953.
Union of South Africa	... ..	October 17, 1953.
Austria	... ..	February 22, 1954.
Belgium	... ..	January 6, 1955.
Switzerland	... ..	March 10, 1953.
Yugoslavia	... ..	February 9, 1954.

Printed and published in Great Britain by  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE